

# HECHT<sup>®</sup> 3680

made for garden



TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

**FR** POMPE À ESSENCE

**FÉLICITATIONS POUR VOTRE EXCELLENT CHOIX. POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT DE QUALITÉ, TECHNIQUEMENT AVANCÉ. UN PRODUIT DE HECHT.**

En raison du développement constant et de la nécessité de s'adapter aux exigences les plus récentes des directives et normes de l'UE et des normes nationales, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées aux produits. Les photographies et les dessins figurant dans ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement. (Des images d'un autre produit peuvent être utilisées pour expliquer une fonction)

Aucune réclamation ou plainte relative à ce manuel ne peut être formulée (en particulier en ce qui concerne d'éventuels écarts par rapport aux données qui y figurent) si le produit satisfait aux conditions de toutes les certifications et déclarations et fournit la fonction telle qu'elle est indiquée et décrite dans le manuel et si l'utilisation du produit correspond à l'usage auquel il était destiné au moment de l'achat.

L'objectif de ce manuel est avant tout de familiariser l'opérateur avec les principes de manipulation du produit, avec son montage/ installation, avec les règles de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien, du stockage et du transport. Le manuel, qui fait partie intégrante du produit, doit être conservé en lieu sûr afin que les informations nécessaires puissent être retrouvées à l'avenir.

Lorsque vous transmettez le produit à une autre personne, il est nécessaire de lui transmettre également le manuel. En cas de doute, contactez l'importateur ou le magasin où le produit a été acheté.



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation

## FRANÇAIS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ .....	4
ACCESSOIRES RECOMMANDÉS .....	7
SPÉCIFICATIONS .....	8
MACHINE DESCRIPTION .....	10
GUIDE ILLUSTRÉ .....	12
MANUEL D'UTILISATION .....	16
TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CON- FORMITÉ UE/CE .....	40
CONFIRMATION DE LA FAMILIARITÉ AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.....	42

# SYMBOLES DE SÉCURITÉ

FR

Le produit doit être utilisé avec une extrême prudence. Les symboles de sécurité figurant sur les étiquettes apposées sur le produit indiquent le type de danger et rappellent les mesures préventives de sécurité. L'interprétation correcte de ces symboles rendra le produit plus sûr et plus facile à utiliser. Étudiez le tableau suivant et apprenez leur signification.

Les autocollants et les étiquettes de sécurité font partie intégrante du produit. Ils ne doivent donc en aucun cas être enlevés ; ils doivent rester visibles et propres. Remplacez-les par de nouvelles si elles sont manquantes ou endommagées ou si elles ne sont plus lisibles.



Lisez le manuel d'instructions.



Panneau d'avertissement général



Utiliser des protections auditives.



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.



Maintenez les autres personnes et les animaux domestiques à une distance de sécurité.



Risque de brûlures. Gardez une distance de sécurité avec les parties chaudes de la machine.



Risque d'explosion ! Ne pas faire l'appoint de carburant lorsque le moteur tourne.



Lors de la réparation, il convient de retirer la bougie d'allumage et de la réparer conformément au manuel d'utilisation.



Attention aux fumées toxiques !














L'essence présente un risque d'incendie et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire du feu.



Risque d'incendie !



Avertissement ! N'utilisez pas l'appareil dans des environnements fermés ou mal ventilés. Risque d'inhalation de gaz toxiques !

FR	
	Symbole du démarreur à rappel
	Symbole de starter / Vanne de carburant
	Huile
	Fast / Slow
	Vérifier le niveau d'huile avant l'utilisation. Remplir si nécessaire.
	Cylindrée du moteur
	Puissance maximale du moteur
	Diamètre de l'orifice
<b>Hmax.</b>	Nombre total de têtes
	Capacité de décharge
	Poids
	Niveau de puissance acoustique garanti
<b>CE</b>	Le produit est conforme aux normes européennes en vigueur.
<b>IAN</b>	Identification Numéro d'article

## ACCESSOIRES RECOMMANDÉS



**HECHT 4T**  
- HUILE MOTEUR



**KANYSTR 5 L**  
- BIDON D'ESSENCE EN  
PLASTIQUE DE 5 LITRES



**HECHT 900102**  
- PROTECTION AUDITIVE

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

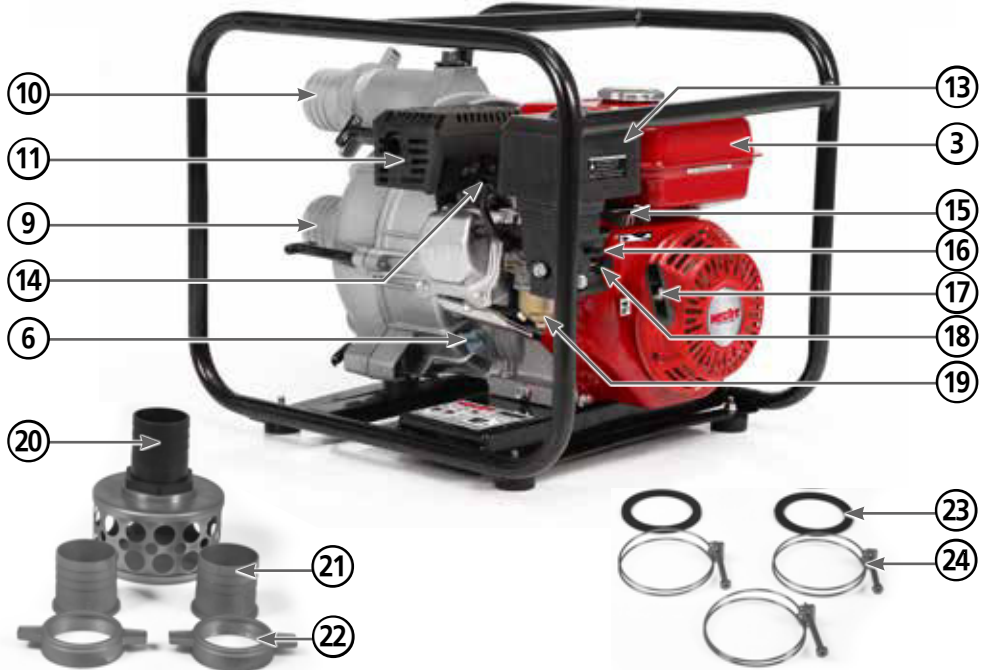
FR

## HECHT 3680

moteur à combustion monocylindre à 4 temps Refroidissement par air OHV	✓
Lubrification sous pression avec un filtre à huile	✓
Puissance maximale du moteur / 3600 tr/min	4,2 kW / 5,6 CV
Puissance nominale du moteur conformément à la norme SAE J1940	3,7 kW / 4,9 CV
Cylindrée du moteur	196 cm <sup>3</sup>
Couple maximal (Nm / tr/min)	13 / 3000
Régime maximal recommandé pour le moteur (tr/min)	3600
Régime moteur au ralenti	2 000 ± 200 /min-1
Alésage x course	68 × 54 mm
Ecart entre les bougies d'allumage	0,7 - 0,8 mm
Type de carburant - essence sans plomb	E10
Capacité du réservoir de carburant	3,6 l
Huile de lubrification	SAE 10W-30
Huile recommandée	HECHT 4T
Capacité du réservoir d'huile	0,6 l
Diamètre de l'orifice d'aspiration	3"
Diamètre de l'orifice de décharge	3"
Nombre total de têtes	23 m
Tête d'aspiration	7 m
Capacité de décharge	45m <sup>3</sup> /heure
Pression maximale	36 psi / 248 kPa
Poids à sec	36 kg
Conditions de fonctionnement	0°C - +32°C

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des erreurs d'impression et des divergences dans la représentation, ainsi que d'éventuelles modifications techniques n'affectant pas les paramètres de base et le fonctionnement de l'appareil sans avis préalable

# MACHINE DESCRIPTION

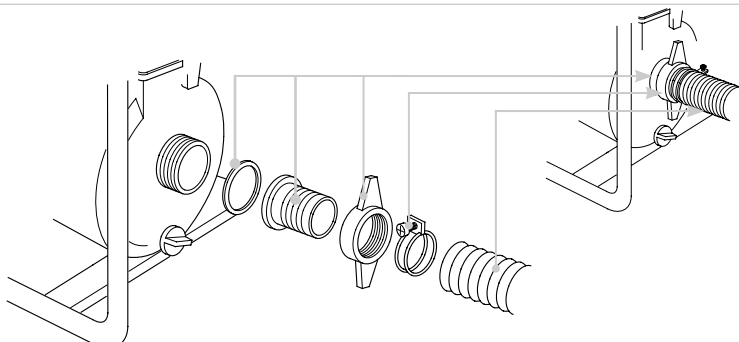


**FR**

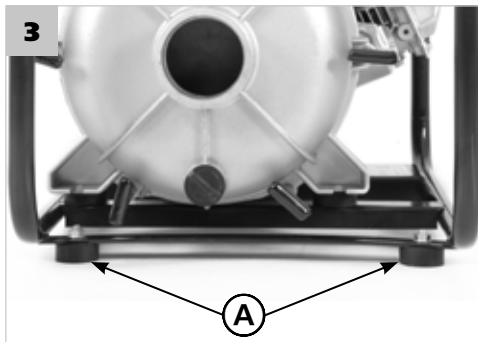
<b>1</b>	Cadre
<b>2</b>	Bouchon du réservoir de carburant
<b>3</b>	Réservoir de carburant
<b>4</b>	Interrupteur du moteur
<b>5</b>	T - boulon
<b>6</b>	Bouchon de remplissage d'huile / jauge
<b>7</b>	Bouchon de vidange d'huile
<b>8</b>	Bouchon de vidange de la pompe
<b>9</b>	Suction port
<b>10</b>	Orifice de décharge
<b>11</b>	Silencieux
<b>12</b>	Bouchon de remplissage d'eau d'amorçage
<b>13</b>	Filtre à air
<b>14</b>	Bouchon de bougie
<b>15</b>	Levier d'accélérateur
<b>16</b>	Levier de starter
<b>17</b>	Poignée de démarrage
<b>18</b>	Levier du robinet à essence
<b>19</b>	Carburateur
<b>20</b>	Strainer
<b>21</b>	Raccord de tuyau
<b>22</b>	Bague de serrage du tuyau
<b>23</b>	Rondelle d'étanchéité
<b>24</b>	Bande de tuyau

## GUIDE ILLUSTRÉ

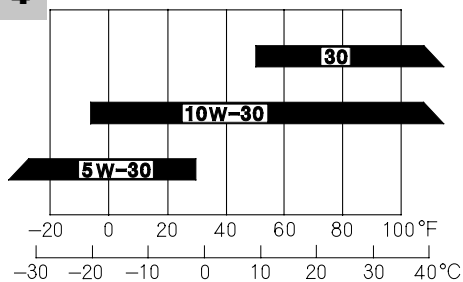
2



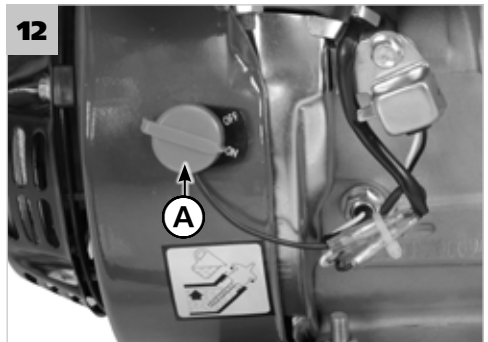
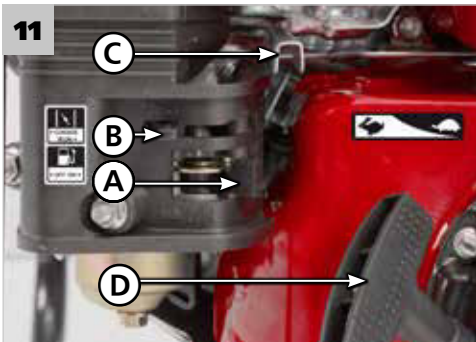
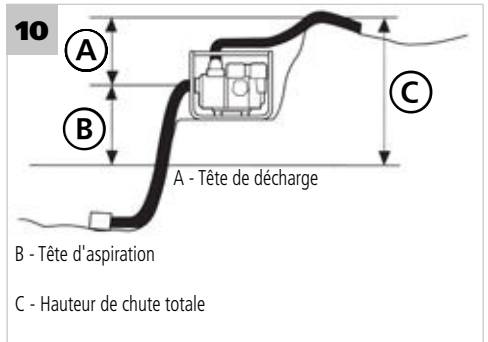
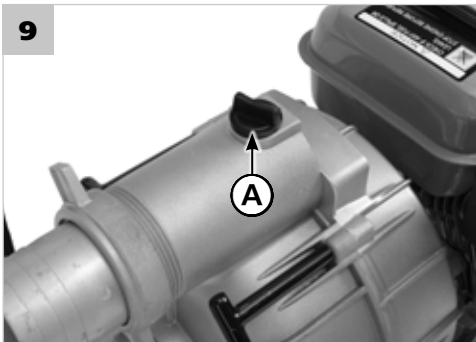
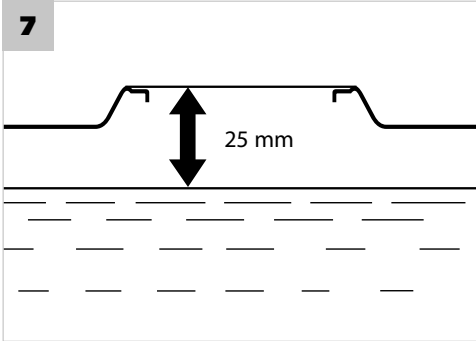
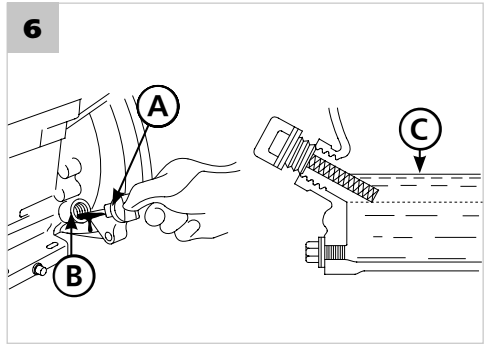
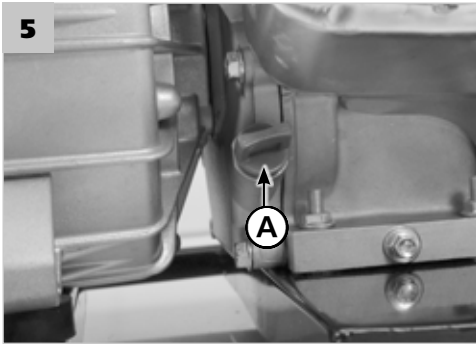
3

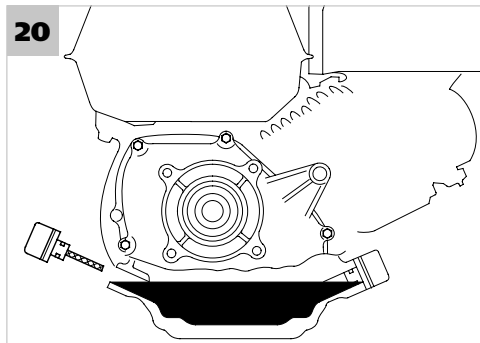
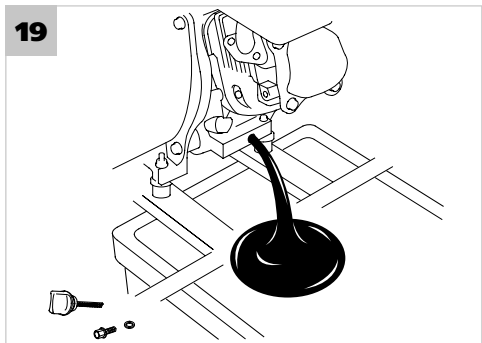
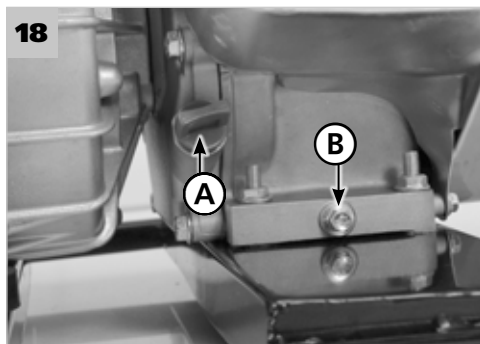
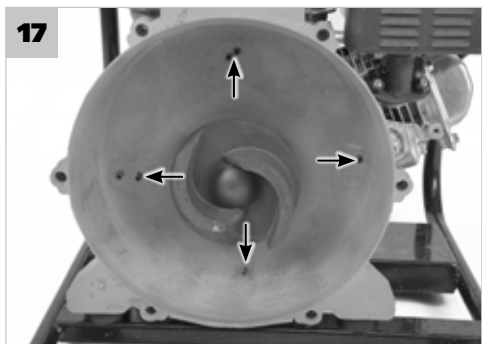
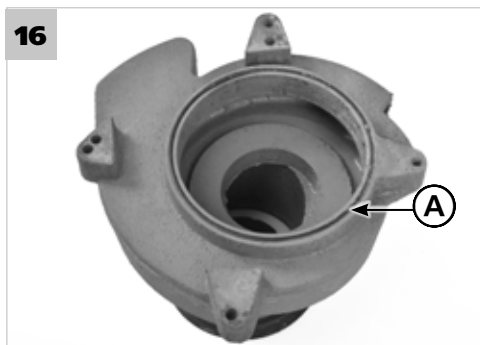
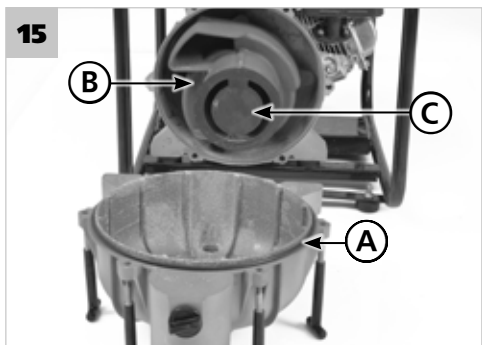
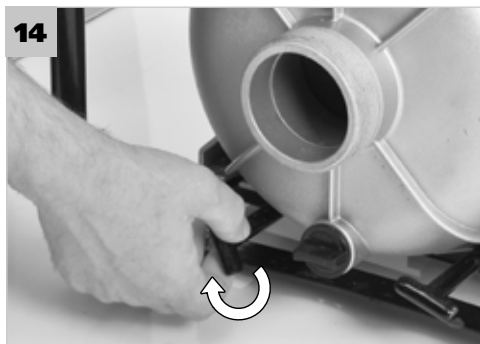


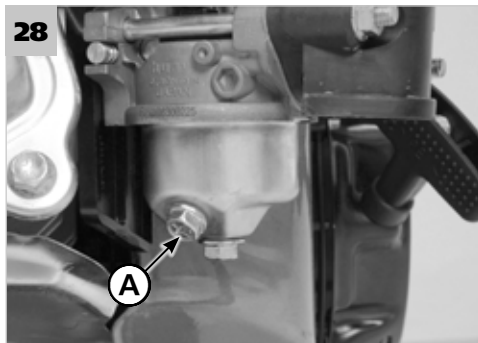
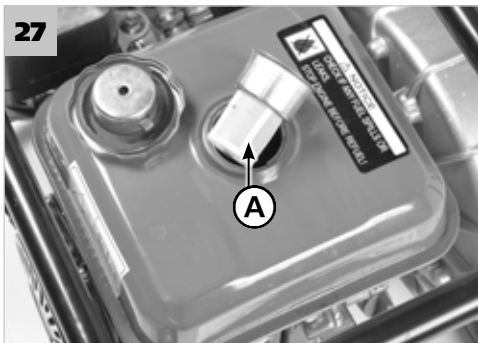
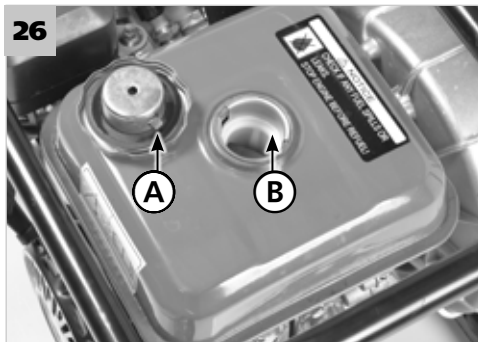
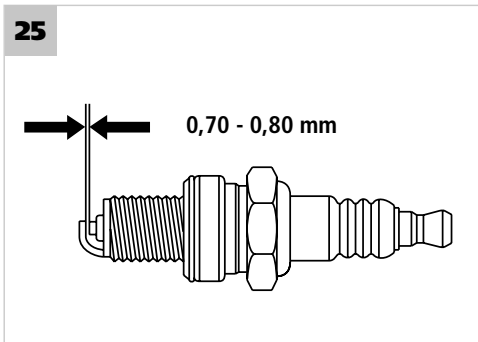
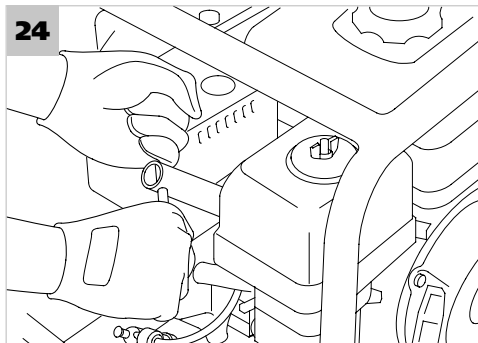
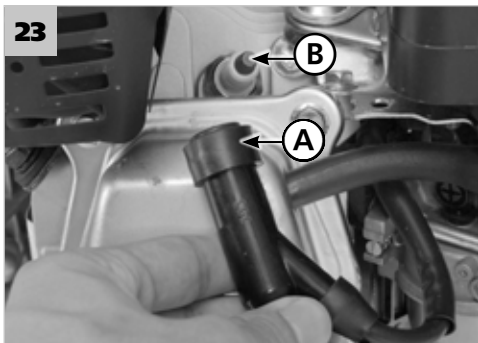
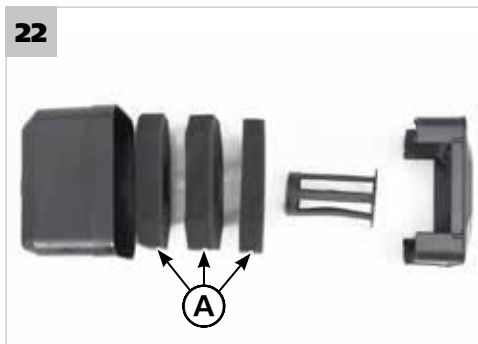
4













## CONTENU

<b>SYMBOLES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>3</b>
<b>ACCESSOIRES RECOMMANDÉS</b> .....	<b>4</b>
<b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>5</b>
<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>6</b>
<b>GUIDE ILLUSTRÉ</b> .....	<b>8</b>
<b>AVIS</b> .....	<b>13</b>
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>14</b>
FORMATION .....	14
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA POMPE À EAU .....	15
ESPACE DE TRAVAIL .....	16
PRÉVENTION ET PREMIERS SECOURS .....	16
RISQUES RÉSIDUELS .....	17
<b>DÉBALLAGE DE</b> .....	<b>17</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>18</b>
ASSEMBLAGE DES PIEDS DE SUPPORT .....	18
RACCORDER LE TUYAU D'ASPIRATION .....	18
RACCORDER LE TUYAU D'ÉVACUATION .....	18
<b>AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR</b> .....	<b>18</b>
FUEL .....	19
CARBURANT .....	19
HUILE MOTEUR .....	20
CONTRÔLE ET APOINT D'HUILE .....	20
ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES .....	20
SERRER LES BOULONS ET LES ÉCROUS .....	20
AMORÇAGE DE LA POMPE .....	20
PUMP PLACEMENT .....	20
<b>OPERATION</b> .....	<b>21</b>
DÉMARRAGE DU MOTEUR .....	21
ARRÊT DU MOTEUR .....	22
NETTOYAGE DU CORPS DE POMPE .....	22
<b>SOINS</b> .....	<b>22</b>
MACHINE MAINTENANCE .....	23
NETTOYAGE .....	23
ENGINE MAINTENANCE .....	24
CALENDRIER D'ENTRETIEN .....	24
VIDANGE D'HUILE .....	25
FILTRE À AIR .....	25
BOUGIE D'ALLUMAGE .....	26
FILTRE À CARBURANT NETTOYAGE .....	27
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT ET DU CARBURATEUR .....	27
RÉGLAGES DU MOTEUR .....	27
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>27</b>
<b>STOCKAGE</b> .....	<b>27</b>
INSTRUCTIONS DE STOCKAGE DE VOTRE MOTEUR .....	28
NETTOYAGE .....	28
STOCKAGE DE CARBURANT .....	29
INSTRUCTIONS DE STOCKAGE SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL .....	29
<b>DÉPANNAGE</b> .....	<b>30</b>
<b>SERVICE APRÈS-VENTE ET PIÈCES DE RECHANGE</b> .....	<b>32</b>
<b>ÉLIMINATION</b> .....	<b>32</b>

GARANTIE DU PRODUIT .....	33
GARANTIE DU MOTEUR.....	33
TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE.....	36
CONFIRMATION DE LA FAMILIARITÉ AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.....	38

**Il convient de prêter une attention particulière aux instructions mises en évidence comme suit :**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Mot de signalisation utilisé pour indiquer une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**⚠ ATTENTION !** Il s'agit d'un mot de signalisation (étiquette). En cas de non-respect des instructions, nous mettons en garde contre un risque potentiel de blessures légères ou modérées et/ou de dommages à la machine ou aux biens.

**❗ | Important message.**

## CONSEILS

**⚠ WARNING!**

### LISEZ LE MODE D'EMPLOI !

**Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité.** *Tout le personnel d'exploitation doit être formé de manière adéquate à l'utilisation, au fonctionnement et au réglage de l'appareil et doit être particulièrement familiarisé avec les activités interdites.*

**LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES MESURES DE SECURITE PEUT ENTRAINER L'ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES !**

**❗ Note:** *Conservez ce manuel d'instructions et utilisez-le chaque fois que vous avez besoin de plus d'informations. Si vous ne comprenez pas certaines de ces instructions, contactez votre revendeur. Si le produit est prêté à une autre personne, il est nécessaire de lui prêter ce manuel d'instructions.*

**N'oubliez pas que nos produits ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale, industrielle ou artisanale conforme à leur destination. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou dans des conditions comparables.**

### Si le produit est

- utilisé à d'autres fins que celles prévues
- mis en service avec un défaut visible ou après un montage incomplet ou non professionnel
- utilisé avec des accessoires qui ne sont pas recommandés dans ce manuel
- réparé ou modifié de manière non professionnelle

la garantie légale et la responsabilité en cas de défaut, ainsi que toute responsabilité du fabricant, expirent.

Le fabricant et le vendeur ne sont pas responsables des dommages aux biens ou à la santé de l'utilisateur ou de tiers qui pourraient résulter directement d'une mauvaise utilisation du produit.

- ❗ L'utilisateur ne doit pas manipuler des pièces et des réglages scellés par le fabricant ou son représentant !

Ne pas surcharger ! N'utilisez le produit que pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Le produit conçu pour un usage donné est plus performant et plus sûr que celui qui a une fonction similaire. Par conséquent, utilisez toujours le bon produit pour un usage donné.

- ❗ Lorsque c'est nécessaire, suivez les directives et réglementations légales pour éviter les accidents éventuels pendant le fonctionnement et respectez les réglementations nationales/locales concernant le temps de travail. Les réglementations locales peuvent spécifier une limite d'âge pour l'opérateur. *Veillez contacter les autorités locales.*

#### ⚠ CAUTION!

N'utilisez jamais le produit s'il se trouve à proximité de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux domestiques.

#### ⚠ WARNING!

Avant la première utilisation, il est nécessaire de se familiariser avec l'emplacement et la fonction de chaque commande. Il est nécessaire de maîtriser et de comprendre les spécificités de base concernant le travail en toute sécurité avec la machine (l'équipement), les bases de son entretien, de ses réparations et de son stockage.

## BUT DE L'UTILISATION

Ce produit est exclusivement destiné à l'utilisation :

- pour pomper de l'eau claire et des liquides inertes à température ambiante.
- à usage privé uniquement
- conformément aux descriptions correspondantes et aux consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'intention.

- Si vous constatez des dommages pendant le transport ou le déballage, avertissez immédiatement votre fournisseur. **NE PAS METTRE EN SERVICE.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## FORMATION

### CAUTION!

- **Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'appareil.**
- **Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances - à moins qu'elles ne soient sous la surveillance de la personne responsable de leur sécurité ou que cette personne ait donné des instructions sur l'utilisation de ce produit. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite ou ayant de mauvaises dispositions physiques. Nous recommandons vivement aux femmes enceintes de contacter leur médecin avant d'utiliser ce produit.**
- **L'utilisation d'autres accessoires ou pièces jointes que ceux spécifiés dans le mode d'emploi peut entraîner des blessures.**
- **N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA POMPE À EAU

- La pompe à eau est conçue pour offrir un service sûr et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions.
- Le silencieux et le moteur deviennent très chauds pendant le fonctionnement et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Pour éviter les brûlures graves ou les risques d'incendie, laissez le moteur refroidir avant de le transporter ou de le ranger à l'intérieur. Pour éviter les brûlures, faites attention aux marques d'avertissement apposées sur la pompe à eau.
- Effectuez toujours une inspection avant de démarrer le moteur. Vous éviterez ainsi un accident ou des dommages matériels.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais pomper de liquides inflammables ou corrosifs tels que l'essence ou l'acide. De même, pour éviter la corrosion de la pompe, ne jamais pomper d'eau de mer, de solutions chimiques ou de liquides caustiques tels que l'huile usagée, le vin ou le lait.
- Placez la pompe sur une surface ferme et plane. Si la pompe est inclinée ou renversée, du carburant peut se répandre. L'inclinaison maximale de la pompe est limitée à 20° dans toutes les directions.
- N'essayez jamais de faire fonctionner la pompe sans eau d'amorçage, sinon la pompe surchauffera. Un fonctionnement à sec prolongé détruira le joint d'étanchéité de la pompe. Si l'unité a fonctionné à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la pompe refroidir avant d'ajouter de l'eau d'amorçage. Le fournisseur n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés à la pompe.
- Pour éviter les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, maintenez le moteur à une distance d'au moins 1 mètre (3 pieds) des bâtiments et autres équipements pendant son fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du moteur.

- Sachez comment arrêter la pompe rapidement et comprenez le fonctionnement de toutes les commandes. Ne permettez jamais à quiconque d'utiliser la pompe sans avoir reçu les instructions nécessaires.
- Tenir la pompe éloignée des produits inflammables et autres matières dangereuses (essence, déchets, chiffons, lubrifiants, explosifs).
- Ne pas placer d'objets inflammables à proximité de la pompe.
- Ne touchez pas le silencieux et le couvercle du silencieux lorsque la machine est en marche ou vient d'être arrêtée. La zone du silencieux sera très chaude. NE PAS toucher les surfaces chaudes et éviter les gaz d'échappement chauds. De graves brûlures peuvent se produire en cas de contact. Les débris combustibles, tels que les feuilles, l'herbe, les broussailles, etc. peuvent s'enflammer. Laissez l'équipement refroidir avant de le toucher, de le transporter ou de le ranger.
- NE PAS laisser la pompe fonctionner à sec sous peine d'endommager les joints.
- Ne laissez JAMAIS les véhicules rouler sur les tuyaux. Si un tuyau doit être placé en travers d'une route, utilisez des planches de chaque côté du tuyau pour permettre aux véhicules de passer sans obstruer ou affaïsser le tuyau.
- Ancrez la pompe pour éviter qu'elle ne marche ou que l'équipement ne se déplace, en particulier si elle se trouve près d'un fossé ou du bord d'un ravin ouvert. L'équipement pourrait tomber à l'intérieur.
- Tenir l'équipement éloigné du bord de la rivière ou du lac où il pourrait provoquer l'effondrement de la berge.
- N'insérez PAS d'objets dans les fentes de refroidissement.

## UTILISATION INTERDITE

### L'utilisation de cette machine est strictement interdite avec ces produits :

- Peintures de toute nature ou de tout type
- Solvants de peinture ou diluants de toute nature ou de tout type
- Combustibles ou lubrifiants de toute nature ou de tout type
- GPL ou gaz de toute sorte ou de tout type
- Liquides inflammables de toute nature ou de tout type
- Liquides contenant des grains ou des solides consistants
- Liquides alimentaires d'origine animale et humaine
- Mélange de divers produits chimiques non compatibles
- Liquides dont la température est supérieure à 40°C
- Les produits qui ne se rapportent pas à l'utilisation spécifique de la machine.
- Liquides contenant des désherbants et des pesticides.

Les pompes à eau ne sont pas destinées à être utilisées comme dispositif d'extinction d'incendie ou système d'arrosage. Ne pas pomper de liquides dans des récipients qui pourraient exploser sous l'effet d'une pression excessive.

La motopompe à essence HECHT est conçue pour un usage privé autour de la maison et du jardin et n'est pas destinée à faire fonctionner des équipements d'arrosage ou des systèmes d'irrigation dans les jardins publics.

## UTILISATION D'OUTILS À ESSENCE

- N'utilisez pas l'outil à essence si l'interrupteur principal ne fonctionne pas. Tout outil à essence qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Éteignez complètement l'outil avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils à essence. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil à essence.



- Conservez les outils à essence inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil à essence ou ces instructions d'utiliser l'outil à essence. Les outils à essence sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien des outils à essence. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil à essence. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils à essence mal entretenus.
- Utilisez l'outil à essence, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type particulier d'outil à essence, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil à essence pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

**!** **Observez les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans un chapitre AVANT DE METTRE LE MOTEUR EN MARCHÉ.**

## **ESPACE DE TRAVAIL**

- Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. Les zones encombrées et sombres favorisent les accidents.
- Vérifier le paysage où la machine sera utilisée et retirer tous les objets tels que les pierres, les jouets, les bâtons et les fils, qui pourraient être happés et projetés. Cela pourrait endommager la machine ou blesser l'opérateur.
- Ne pas utiliser cette machine dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. La machine crée des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez la machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

## **PRÉVENTION ET PREMIERS SECOURS**

**i** **Note:** *nous recommandons de toujours l'avoir :*

- Un extincteur approprié (neige, poudre, halotron) à votre disposition.
- Une trousse de premiers secours entièrement équipée, facilement accessible pour l'accompagnement et l'opérateur.
- Téléphone portable ou autre dispositif permettant d'appeler rapidement les services d'urgence.
- **Accompagnateur connaissant les principes des premiers secours.**

**!** **L'accompagnateur doit se tenir à bonne distance du lieu de travail tout en vous voyant toujours !**

- **Respectez toujours les principes de premiers secours en cas de blessures.**
- Ne laissez pas l'**essence ou l'huile entrer** en contact avec votre peau. Ne pas laisser l'essence ou l'huile entrer en contact avec les yeux. Si de l'essence ou de l'huile entre en contact avec les yeux, les laver immédiatement à l'eau claire. Si l'irritation persiste, consultez immédiatement un médecin.

## **EN CAS D'INCENDIE :**

- Si le moteur commence à brûler ou si de la fumée s'en dégage, éteignez l'appareil et mettez-vous à l'abri.
- Pour éteindre le feu, utilisez un extincteur approprié (CO<sub>2</sub>, poudre sèche, halotron).

- **NE PANIQUEZ PAS.** La panique peut causer encore plus de dégâts.

## RISQUES RÉSIDUELS

Même si le produit est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'éliminer tous les risques liés à son fonctionnement. Les risques suivants peuvent résulter de la construction du produit :

- Risque de chaleur entraînant des brûlures ou des échaudures et d'autres blessures causées par un contact possible avec des objets ou des matériaux à haute température, y compris des sources de chaleur.
- Les dangers causés par le non-respect des principes ergonomiques dans la construction du produit, par exemple les dangers causés par une position malsaine du corps ou une surcharge excessive et non conforme à l'anatomie de la main et du bras humains, sont liés à la construction de la poignée, à l'équilibre du produit.
- Les dangers causés par un démarrage inattendu, un dépassement inattendu du régime du moteur causé par un défaut ou une défaillance du système de contrôle, sont liés aux défauts de manipulation et de placement des conducteurs.
- Les dangers liés à l'impossibilité d'arrêter le produit dans les meilleures conditions, concernent la solidité de la poignée et la mise en place du produit d'arrêt du moteur.
- Les dangers causés par un défaut du système de contrôle du produit sont liés à la solidité de la poignée, à l'emplacement des conducteurs et au marquage.
- Dangers causés par les projections de sujets ou les éclaboussures de liquides.
- Risque mécanique, dû à la coupure et à l'éjection.
- Risque de bruit entraînant une perte d'audition (surdité) et d'autres troubles physiologiques (par exemple, perte d'équilibre, perte de conscience).
- Risque de vibrations (entraînant des lésions vasculaires et neurologiques au niveau du système main-bras, par exemple la "maladie du doigt blanc").
- Risque d'incendie ou d'explosion en cas de déversement de carburant.

## DÉBALLAGE

- Vérifiez soigneusement toutes les pièces après avoir démonté la boîte de transport.
- Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant d'avoir examiné attentivement s'ils ne font pas partie du produit.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, trombones, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent constituer une source de danger. Il existe un risque d'ingestion ou d'étouffement !
- Si vous constatez des dommages dus au transport ou au déballage, informez-en immédiatement votre fournisseur. Ne pas utiliser le produit !
- Nous recommandons de conserver l'emballage pour un usage ultérieur. Les matériaux d'emballage doivent néanmoins être recyclés ou éliminés conformément à la législation en vigueur. Triez les différentes parties de l'emballage en fonction du matériau et remettez-les aux sites de collecte appropriés. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale.

**!** Les fixations peuvent se détacher pendant le transport dans l'emballage.

### CONTENU DU PAQUET

1x corps de machine, 3x colliers de serrage, 2x coupleur de tuyau, 2x anneau de serrage, 2x rondelle d'étanchéité, 1x filtre, 4x pieds en caoutchouc avec vis et écrou, 1x mode d'emploi

- Les accessoires standard peuvent être modifiés sans préavis.
- Ce produit nécessite un assemblage. Le produit doit être assemblé correctement avant d'être utilisé.

## ASSEMBLY

### ASSEMBLAGE DES PIEDS DE SUPPORT

Installer les pieds de support (s'ils ne sont pas déjà installés) sur les supports au bas du cadre à l'aide des vis fournies (Fig. 3).

### RACCORDER LE TUYAU D'ASPIRATION

(FIG. 2)

❗ | Le tuyau d'aspiration doit être renforcé et non pliable.

Utilisez un tuyau d'aspiration, un raccord de tuyau et des bandes de tuyau disponibles dans le commerce. La longueur du tuyau d'aspiration ne doit pas être supérieure à ce qui est nécessaire, car les performances de la pompe sont optimales lorsqu'elle n'est pas trop éloignée du niveau de l'eau. Le temps d'auto-amorçage est également proportionnel à la longueur du tuyau. La crépine fournie avec la pompe doit être fixée à l'extrémité du tuyau d'aspiration à l'aide d'une bande. Placez le panier de la crépine dans l'eau à pomper. Le panier doit être entièrement immergé dans l'eau.

❗ | **NE JAMAIS faire fonctionner la pompe sans que la crépine soit raccordée à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Maintenir la crépine à l'écart du sable ou de la vase, la placer dans un seau ou sur des pierres.**

❗ | **Installez toujours la crépine à l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de pomper. La crépine exclut les débris susceptibles de provoquer un colmatage ou d'endommager la roue.**

### RACCORDER LE TUYAU D'ÉVACUATION

La procédure est la même que dans la figure 2, mais le tuyau est raccordé à l'orifice de décharge (figure 1 / partie 10).

Utilisez un tuyau, un raccord et un collier de serrage disponibles dans le commerce. Un tuyau court et de grand diamètre est le plus efficace. Un tuyau long ou de petit diamètre augmente la friction du fluide et réduit le débit de la pompe.

❗ | **Note:** *Serrer fermement la bande du tuyau pour éviter qu'il ne se déconnecte sous l'effet de la haute pression.*

## AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

❗ | **Note:** *Tous les produits HECHT équipés d'un moteur à essence sont testés pour répondre aux exigences très strictes des limites d'émissions autorisées. Dans l'usine de production, les moteurs sont testés et réglés pendant 8 minutes. Il est donc possible que les échappements ou d'autres parties du moteur présentent de légers signes d'utilisation. Nous vous prions*

FR | *d'excuser ce fait. Sans ces réglages et ces tests, il n'est pas possible de mettre en service des produits à essence.*

 CAUTION!

En raison du transport, la machine est livrée sans huile moteur ni carburant. Avant la mise en service, faites le plein d'huile et de carburant !

DE **CARBURANT**

Les machines HECHT équipées d'un moteur à quatre temps doivent être utilisées exclusivement avec de l'essence propre, sans plomb, de qualité et de classe standard (selon la saison), sans additifs d'huile. Le moteur de la machine a été homologué pour cette essence.

- Le fabricant déconseille l'utilisation d'essence datant de plus d'un mois. Il y a un risque d'encrassement du carburateur.
- Ne jamais utiliser d'essence contenant une quantité accrue d'éthanol.
- L'utilisation d'essence alkylée n'est possible que si l'on respecte les instructions du producteur d'essence.

CS **CARBURANT**

 WARNING!

L'essence et ses vapeurs sont hautement inflammables et explosives !

SK **!** | Prévenir les risques d'incendie

- **Ne faites jamais le plein dans la pièce.** *Des vapeurs d'essence pourraient s'accumuler, s'enflammer et exploser.*
- **Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue pendant le remplissage.**
- **Veillez à vous éloigner de la chaleur, des étincelles et des flammes.**
- **Si de l'essence est renversée, ne démarrez pas le moteur. Nettoyez immédiatement l'essence répandue. Éloignez la machine de la zone où l'essence s'est répandue et attendez que les vapeurs de carburant se dissipent pour éviter tout risque d'incendie.**
- **Arrêtez le moteur. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou est chaud. Après avoir arrêté le moteur, attendez que le moteur et les composants du système d'échappement refroidissent complètement.**

1. Retirer le bouchon du réservoir de carburant (**Fig. 8A**).
2. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à 1 cm au maximum en dessous du goulot de remplissage.
3. Ne pas faire déborder le réservoir. Essayez le carburant renversé avant de démarrer le moteur.
4. Fermez le bouchon du réservoir de carburant (**Fig. 8A**).

Veillez à ce que l'eau et la saleté ne pénètrent pas dans le réservoir de carburant.

**i** **Note:** Le carburant peut endommager la peinture et certains types de plastique. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, soyez prudent et essayez de ne pas renverser d'essence. Les dommages causés par un déversement de carburant ne sont pas couverts par la garantie.

FR

## HUILE MOTEUR

- Ce moteur est livré sans huile, assurez-vous de mettre de l'huile dans le moteur avant le démarrage. Faire l'appoint du type d'huile recommandé avant la première utilisation.
- N'utilisez que les types d'huile moteur recommandés avec la classe de performance appropriée). (Le type d'huile recommandé est indiqué dans les spécifications)
- **NE PAS MÉLANGER DES HUILES DIFFÉRENTES !**
- Un remplissage incorrect ou un faible niveau d'huile peut entraîner des dommages irréparables au moteur.

## CONTRÔLE ET APPOINT D'HUILE

**i** Vérifier le niveau d'huile uniquement lorsque le moteur est éteint et froid. La machine doit être de niveau.

1. Placez le moteur au niveau. Vérifier le niveau d'huile lorsque le moteur est arrêté et refroidi.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile/la jauge (**Fig. 5 A**) et essuyez-le.
3. Insérer le bouchon de remplissage d'huile/la jauge dans le goulot de remplissage d'huile jusqu'à la butée, mais sans le visser. Retirez-le ensuite. Lisez maintenant le niveau d'huile (**Fig. 6**) sur la jauge.
4. Si le niveau d'huile est proche ou inférieur au repère inférieur de la jauge, retirez le bouchon de remplissage d'huile/la jauge et remplissez le moteur avec l'huile recommandée, entre le repère supérieur et le repère inférieur. Ne pas trop remplir.
5. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile/la jauge (**Fig. 5 A**)

**Changez les huiles conformément au paragraphe de l'ENTRETIEN / VIDANGE D'HUILE.**

## ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES

- Les moteurs fonctionnant à haute altitude (plus de 1600 mètres au-dessus du niveau de la mer) requièrent une attention particulière, en raison de la diminution du taux de saturation du mélange de carburant jusqu'à la sursaturation. Cela entraîne une perte de puissance et une augmentation de la consommation de carburant.

## SERRER LES BOULONS ET LES ÉCROUS

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin de vous assurer que l'équipement fonctionne en toute sécurité.

## AMORÇAGE DE LA POMPE

**i** La chambre de la pompe doit être amorcée avec un plein d'eau avant d'être utilisée.

N'essayez jamais de faire fonctionner la pompe sans eau d'amorçage, sinon la pompe surchauffera. Faire fonctionner la pompe à sec détruira le joint d'étanchéité de la pompe. Si la pompe a fonctionné à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la pompe refroidir avant de l'amorcer. Les dommages dus à une surchauffe ne sont pas couverts par la garantie.

- FR**
1. Retirez le bouchon de remplissage (**Fig. 9 A**). Remplir complètement la chambre de la pompe avec de l'eau.
  2. Réinstallez le bouchon de remplissage et serrez-le fermement.

## **PUMP PLACEMENT** (FIG. 10)

- DE**
- Pour une performance optimale de la pompe, placez-la près du niveau de l'eau et utilisez des tuyaux qui ne sont pas plus longs que nécessaire. Cela permettra à la pompe de produire le plus grand débit possible avec le moins de temps d'auto-amorçage possible.
  - Plus la hauteur de charge (hauteur de pompage) augmente, plus le débit de la pompe diminue. La longueur, le type et la taille des tuyaux d'aspiration et de refoulement peuvent également affecter de manière significative le débit de la pompe.
  - La hauteur de refoulement est toujours supérieure à la hauteur d'aspiration, il est donc important que la hauteur d'aspiration soit la partie la plus courte de la hauteur totale.
  - Minimiser la hauteur d'aspiration (placer la pompe près du niveau de l'eau) est également très important pour réduire le temps d'auto-amorçage. Le temps d'auto-amorçage est le temps qu'il faut à la pompe pour amener l'eau à la distance de la tête d'aspiration lors du fonctionnement initial.
  - La machine doit être placée sur une surface horizontale et plane, adaptée au poids de la machine, y compris l'eau qu'elle contient.
  - Pour éviter les vibrations, l'appareil doit être placé sur une base élastique.
  - Le lieu de travail doit être bien ventilé et à l'abri des intempéries. En cas d'utilisation dans un étang de jardin, la machine doit être placée sur une surface plane et stable afin d'éviter l'inondation de l'appareil et le risque de chute.
- CS**
- SK**

## **FONCTIONNEMENT**

### **! WARNING!**

**Ne pas faire fonctionner le moteur dans un espace confiné où du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.**

- HU**
- i** | **Assurez-vous que la chambre de la pompe est remplie d'eau avant de démarrer le moteur.**

## **DÉMARRAGE DU MOTEUR**

1. L'allumage est relié par le câble et le capuchon de la bougie d'allumage (la gaine en caoutchouc) à la bougie d'allumage. Vérifier la connexion.
2. Tourner le levier du robinet de carburant (**Fig. 11 A**) en position ON.
3. Pour démarrer un moteur froid, placez le levier du starter (**Fig. 11 B**) en position OUVERTE.

**i** | **Note:** *Pour redémarrer un moteur chaud, laissez le levier du starter en position CLOSE.*

4. Mettez l'interrupteur du moteur (**Fig. 12**) en position ON.
5. Déplacez la manette des gaz (**Fig. 11 C**) légèrement vers la gauche, en direction de "FAST".
6. Tirez légèrement la poignée du démarreur (**Fig. 11 D**) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement dans le sens de la flèche comme indiqué ci-dessous

**!** Ne laissez pas la poignée du démarreur se refermer contre le moteur. Ramenez-la doucement pour éviter d'endommager le démarreur.

**i** **Note:** Démarrez toujours en tirant rapidement sur la poignée. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager le moteur.

### **!** CAUTION!

**Cette machine ne peut pas être utilisée pour fournir de l'eau potable ou pour d'autres types d'aliments. Les substances explosives, inflammables ou agressives dangereuses pour la santé, comme l'eau salée, ne peuvent pas être pompées.**

Si la pompe a été utilisée avec de l'eau de mer, etc., nettoyez-la immédiatement avec de l'eau douce pour réduire la corrosion ou éliminer les sédiments.

**!** **Assurez-vous que la chambre de la pompe est remplie d'eau avant de démarrer le moteur. Ne faites JAMAIS fonctionner la pompe sans l'amorcer. Cela endommagerait gravement les pièces du moteur et entraînerait l'annulation de la garantie.**

- Si le levier du starter (**fig. 11 B**) a été placé en position OUVERTE lors du démarrage du moteur, placez-le progressivement en position FERME au fur et à mesure que le moteur se réchauffe
- Après avoir démarré le moteur, placez la manette des gaz en position "FAST" pour l'auto-amorçage et vérifiez le débit de la pompe. Le débit de la pompe est contrôlé par le réglage de la vitesse du moteur. Le déplacement de la manette des gaz dans le sens "RAPIDE" augmente le débit de la pompe, et le déplacement de la manette des gaz dans le sens "LENT" diminue le débit de la pompe.

## **ARRÊT DU MOTEUR**

**Arrêt d'urgence :** Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur du moteur en position OFF. Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante.

**Arrêt standard :**

- Déplacez la manette des gaz (**Fig. 11 C**) complètement vers la droite (position "SLOW").
- Mettez l'interrupteur du moteur (**Fig. 12**) en position OFF.
- Tournez le levier du robinet de carburant (**Fig. 11 A**) en position OFF.
- Retirez le bouchon de vidange de la pompe (**Fig. 13**) et vidanger la chambre de la pompe après avoir terminé le travail.
- Retirer le bouchon de remplissage (**Fig. 8**) de la pompe et rincer la chambre de la pompe avec de l'eau propre.
- Laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe et remettez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange en place.

## **NETTOYAGE DU CORPS DE POMPE**

**i** **Note:** Il est très important d'ouvrir et de nettoyer le corps de la pompe après chaque utilisation afin d'éviter que des débris ne durcissent et n'endommagent la pompe lors du prochain démarrage.

- Desserrer les boulons (**Fig. 14**) et retirer le couvercle de la pompe.

2. Rincez l'intérieur du couvercle de la pompe et inspectez le joint torique du couvercle de la pompe (**Fig. 15 A**) pour vous assurer qu'il est intact pour le remontage (remplacez-le si nécessaire). Appliquez une légère couche de graisse compatible avec l'eau si nécessaire.
3. Retirer, rincer et éliminer tout débris de la volute (**Fig. 15 B**). Inspecter le boîtier et le clapet pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.
4. Inspecter le joint torique de la volute (**Fig. 15 C**) pour s'assurer qu'il est intact avant le remontage (le remplacer si nécessaire). Appliquez une légère couche de graisse compatible avec l'eau si nécessaire.
5. Insérer la volute en plaçant le trou de positionnement dans la volute (**Fig. 17**).
6. Remettre en place le couvercle de la pompe, remplacer et serrer les boulons.

## SOINS

### CAUTION!

**Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire vérifier et régler par du personnel qualifié dans un centre d'entretien agréé au moins une fois par an.**

**Un entretien adéquat est essentiel pour assurer un fonctionnement sûr, économique et sans problème de la machine.**

Le non-respect des instructions d'entretien et des mesures de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Respectez toujours les procédures, les précautions de sécurité, l'entretien recommandé et les contrôles recommandés mentionnés dans ce manuel.

### WARNING!

**Avant toute intervention sur la machine (entretien, inspection, remplacement d'accessoires, réparation) ou avant de la remiser, ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et laissez la machine refroidir. Évitez tout démarrage accidentel du moteur. Débranchez la bougie d'allumage (débranchez l'unité motrice du réseau électrique). Si la machine est équipée d'une clé de déclenchement, retirez-la.**

**CET AVERTISSEMENT N'EST PAS RÉPÉTÉ DANS LES POINTS SUIVANTS !**

Respectez les recommandations relatives aux contrôles, à l'entretien et aux intervalles indiqués dans ce guide de l'utilisateur. Les autres opérations d'entretien, qui sont plus compliquées ou qui nécessitent des outils spéciaux, doivent être confiées à un service agréé.

**Les instructions contenues dans ce manuel s'appliquent dans des conditions normales d'utilisation. Si vous utilisez votre moteur dans des conditions sévères, telles qu'une charge élevée permanente, une température élevée ou un taux d'humidité ou de poussière anormalement élevé, contactez votre service après-vente pour connaître les recommandations applicables à vos besoins individuels et à la manière d'utiliser la machine dans votre cas.**



## MACHINE MAINTENANCE

- Une manipulation soigneuse et un nettoyage régulier garantissent que la machine reste fonctionnelle et efficace pendant longtemps.
- Maintenir la machine en bon état, si nécessaire changer les étiquettes d'avertissement et d'instruction sur la machine.
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin de vous assurer que l'équipement fonctionne en toute sécurité.
- Pour réduire les risques d'incendie, le moteur, le silencieux et la zone de stockage de l'essence doivent être exempts de tout débris ou de graisse excessive.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures de ventilation soient exemptes de débris.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

## NETTOYAGE

1. Laisser le moteur refroidir au moins une demi-heure avant de le nettoyer.
2. Laver le moteur et la pompe.

**i** **Note:** *Il est préférable de laver la pompe à la main (ne pas utiliser de tuyau ou de nettoyeur haute pression) afin d'éviter que l'eau ne pénètre dans le filtre à air, l'ouverture du silencieux ou d'autres zones sensibles à l'eau.*

3. Essuyer toutes les surfaces.
4. Retirer le bouchon de vidange de la pompe et rincer à l'eau claire.
5. Laisser l'eau s'écouler.
6. Remplacer le bouchon de remplissage d'eau d'amorçage et le bouchon de vidange de la pompe.

**!** | **Ne jamais utiliser de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage.**

## ENGINE MAINTENANCE

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que le moteur est éteint avant de commencer toute opération d'entretien ou de réparation. Vous éliminerez ainsi plusieurs risques potentiels :
  - Intoxication au monoxyde de carbone par les gaz d'échappement du moteur - assurez-vous que la ventilation est suffisante lorsque vous utilisez le moteur.
  - Brûlures par des pièces chaudes - laissez refroidir le moteur et le système d'échappement avant de les toucher.
  - Blessures causées par des pièces en mouvement.
- Lisez les instructions avant de démarrer le moteur.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité d'essence. N'utilisez qu'un solvant ininflammable, et non de l'essence, pour nettoyer les pièces. Tenez les cigarettes, les étincelles et les flammes à l'écart de toutes les pièces liées au carburant.
- N'oubliez pas qu'un concessionnaire agréé de notre société connaît le mieux votre moteur et qu'il est parfaitement équipé pour l'entretenir et le réparer. Pour garantir une qualité et une fiabilité optimales, n'utilisez que des pièces neuves d'origine de notre société pour les réparations et les remplacements.

## CALENDRIER D'ENTRETIEN

PÉRIODE DE SERVICE RÉGULIER (1)		Avant chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures.	Tous les 3 mois ou 50 heures.	Tous les 6 mois ou 100 heures.	Chaque année ou 300 heures.
Huile moteur	Vérifier le niveau	-				
	Changer		-		-	
Filtre à air	Vérifier	-				
	Nettoyer			- (2)		
	Changer					-
Coupe à sédiments	Nettoyer				-	
Pare-étincelles	Nettoyer	Toutes les 100 heures (3)				
Bougie d'allumage	Nettoyer - Ajuster				-	
	Changer					-
Vitesse de ralenti	Vérifier - Ajuster					- (3)
Chambre de combustion	Nettoyer					- (3)
Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer				- (3)	
Jeu des soupapes	Vérifier - Ajuster					- (3)
Tube à combustible	Changer	Tous les 2 ans				
Roue	Vérifier					- (3)
Chambre de pompe	Vérifier					- (3)

(1) Entretien plus fréquent en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.

(2) Vidanger l'huile moteur toutes les 25 heures en cas d'utilisation à forte charge ou à des températures ambiantes élevées.

(3) Ces éléments doivent être entretenus par un revendeur agréé de notre société, à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et que vous soyez compétent en matière de mécanique.

## VIDANGE D'HUILE

**Il est recommandé de faire appel à un service agréé pour la vidange d'huile.**

Vidangez l'huile moteur lorsque le moteur est chaud. L'huile chaude se vidange rapidement et complètement.

Attention : Ne pas vidanger l'huile lorsque le moteur tourne !

Lorsque vous vidangez l'huile par le tube de remplissage supérieur, le réservoir de carburant doit être vide, sinon le carburant peut s'écouler et provoquer un incendie ou une explosion.

- Débranchez le fil de la bougie (**Fig. 23 A**) et éloignez-le de la bougie.
- Placez un récipient approprié à côté du moteur pour récupérer l'huile usagée.
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile/la jauge. (**Fig. 18 A**).
- Retirez le boulon de vidange (**Fig. 18 B**) et laissez l'huile usagée s'écouler complètement dans le conteneur. (**Fig.19**)
- Pour les moteurs sans bouchon de vidange, il est recommandé d'utiliser une pompe d'extraction d'huile ou de vidanger l'huile dans le conteneur en inclinant légèrement le

moteur vers le bouchon de remplissage d'huile/la jauge. Avant de basculer la machine, retirez le carburant du réservoir. Maintenez l'extrémité de la bougie d'allumage du moteur vers le haut.

- ❗ **Veillez vous débarrasser de l'huile moteur usagée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous conseillons d'apporter l'huile usagée dans un récipient hermétique au centre de recyclage ou à la station-service de votre région pour qu'elle soit récupérée. Ne la jetez pas à la poubelle et ne la versez pas sur le sol ou dans les égouts.**
6. Remettez en place le boulon de vidange (**Fig. 18 B**). Le moteur étant à l'horizontale, remplissez jusqu'au repère de limite supérieure (**Fig. 20**).
- ❗ **Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile bas peut l'endommager.**
7. Remettez en place le bouchon de remplissage d'huile/la jauge en toute sécurité (**Fig. 18 A**).
- ❗ **Lavez-vous les mains à l'eau et au savon après avoir manipulé de l'huile usagée.**
  - ❗ **Toujours avant le début de la saison ou toutes les 100 heures de travail, vérifiez et remplissez les liquides et lubrifiants de travail dans un centre de service agréé.**

## FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé restreint le flux d'air vers le carburateur et entraîne de mauvaises performances du moteur. Inspectez le filtre à air chaque fois que vous utilisez le moteur. Vous devrez nettoyer le filtre à air plus fréquemment si vous utilisez le moteur dans des zones très poussiéreuses.

### ⚠ CAUTION!

**L'utilisation du moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, permet à la saleté de pénétrer dans le moteur, ce qui provoque une usure rapide de ce dernier. Ce type de dommage n'est pas couvert.**

1. Dévisser l'écrou à oreilles et retirer le couvercle du filtre à air (**Fig. 21**).
2. Retirez l'élément (**Fig. 22 A**) et vérifiez qu'il n'est pas encrassé ou obstrué. Remplacer le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou impossible à nettoyer.
3. Laver l'élément filtrant à l'eau savonneuse. **NE PAS UTILISER D'ESSENCE !**
4. Élément filtrant sec pour l'air.
5. Déposez quelques gouttes d'huile SAE30 sur le filtre en mousse et pressez fermement pour éliminer tout excès d'huile.
6. Remettre en place l'élément du filtre à air et le couvercle (**Fig. 21**).

### ⚠ WARNING!

**Ne pas utiliser d'essence ou d'autres types de carburants ou de solvants inflammables pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.**

- !** Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Une usure rapide du moteur résulterait de l'aspiration par le carburateur de contaminants tels que la poussière et la saleté.

**i** **Note:** Remplacer le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou impossible à nettoyer.

## BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour de meilleurs résultats, remplacez la bougie toutes les 100 heures d'utilisation. N'utilisez que la bougie d'allumage recommandée qui correspond à la plage de température correcte pour les températures normales de fonctionnement du moteur. Pour connaître les types de bougies recommandés, veuillez contacter un centre de service agréé.

### CAUTION!

**Si le moteur a tourné, le silencieux et la bougie seront très chauds. Veillez à ne pas toucher ces pièces.**

**i** **Note:** Des bougies d'allumage incorrectes peuvent endommager le moteur.

Pour obtenir de bonnes performances, la bougie d'allumage doit être correctement taraudée et exempte de dépôts.

1. Débranchez le capuchon (**Fig. 22 A**) de la bougie d'allumage et enlevez toute saleté de la zone de la bougie d'allumage.
2. Utiliser la clé à bougie de taille appropriée pour retirer la bougie.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Remplacez-la si elle est endommagée, fortement encrassée, si la rondelle d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.
4. Mesurez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge appropriée. L'écartement correct est indiqué dans les spécifications (**Fig. 25**). Si un réglage est nécessaire, corriger l'écart en pliant soigneusement l'électrode latérale.
5. Installer la bougie d'allumage avec précaution, à la main, afin d'éviter un filetage croisé.
6. Une fois la bougie mise en place, serrez-la avec une clé à bougie de taille appropriée pour comprimer la rondelle.
7. Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrer d'un demi-tour après la mise en place de la bougie pour comprimer la rondelle.
8. Lors de la réinstallation de la bougie d'origine, serrer de 1/8 à 1/4 de tour après la mise en place de la bougie pour comprimer la rondelle.

**i** **Note:** Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie peut endommager le filetage de la culasse.

9. Fixer le capuchon de la bougie d'allumage sur la bougie.

## FILTRE À CARBURANT NETTOYAGE

**!** L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles dans la zone de feu ouvert.

1. Retirer la crépine du réservoir de carburant (**Fig. 27 A**).

2. Nettoyer le filtre à carburant (enlever la saleté accumulée sur les mailles et vérifier que les mailles ne sont pas cassées).
3. Réinstaller le filtre à carburant et la conduite de carburant.

**(i) Note:** Remplacer le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou impossible à nettoyer.

## VIDANGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT ET DU CARBURATEUR

- Arrêter le moteur, le laisser refroidir complètement et éloigner la chaleur, les étincelles et les flammes.
  - Ne faites le plein qu'à l'extérieur.
  - Essuyer immédiatement les liquides renversés.
1. Placez un récipient d'essence homologué sous le carburateur et utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant.
  2. Retirez le boulon de vidange (**Fig. 28 A**), puis placez le levier du robinet de carburant en position ON.
  3. Une fois que tout le carburant s'est écoulé dans le conteneur, réinstallez le boulon de vidange et la rondelle. Serrez fermement le boulon de vidange.

## RÉGLAGES DU MOTEUR

**(i) Note:** Ne modifiez en aucun cas le régime nominal du moteur (côté carburateur ou côté régulateur).

Votre moteur a été réglé en usine et le non-respect du régime d'homologation du moteur peut être dangereux pour votre sécurité et celle des autres. Si les réglages du moteur sont modifiés de quelque manière que ce soit, la garantie sera annulée. Si un réglage supplémentaire est nécessaire (par exemple en cas d'altitude élevée), contactez un centre de service agréé !

## TRANSPORT

**(i) Laissez le moteur refroidir avant de transporter la machine.**

**(i) Le réservoir de carburant doit être vide. Le carburant ou les vapeurs de carburant renversés peuvent s'enflammer.**

1. Vider le réservoir de carburant avant de transporter la machine.
2. Vider le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe aspirante.
3. Fermez fermement le bouchon du réservoir.
4. Mettez l'interrupteur du moteur et le robinet de carburant (le cas échéant) en position d'arrêt.
5. Laissez le moteur refroidir avant de le transporter.
6. Veillez à ne pas faire tomber ou heurter la machine lors du transport.
7. Attachez solidement la machine en position verticale pendant le transport.
8. Veillez à ne pas heurter la machine lors du transport. Ne pas placer d'objets sur la machine.
9. Déconnecter les tuyaux d'aspiration et de refoulement pour éviter tout dommage pendant le transport.

## STOCKAGE

**(i) Le moteur doit avoir complètement refroidi avant de remiser la machine.**

- Ne jamais stocker l'équipement avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez le moteur refroidir avant de le ranger dans une enceinte.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Si le réservoir de carburant doit être vidangé, il faut le faire à l'extérieur.

## INSTRUCTIONS DE STOCKAGE POUR VOTRE MOTEUR

**!** Ne jamais ranger le moteur à proximité d'une cuisinière, d'un four, d'un chauffe-eau avec veilleuse ou d'autres appareils susceptibles de produire des étincelles.

### PRÉPARATION DU STOCKAGE

Il est essentiel de bien préparer le stockage de votre moteur pour qu'il ne connaisse pas de problèmes et qu'il conserve son aspect d'origine. Les étapes suivantes permettront d'éviter que la rouille et la corrosion n'altèrent le fonctionnement et l'apparence de votre moteur, et faciliteront son démarrage lorsque vous le réutiliserez.

### NETTOYAGE

Si le moteur a tourné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer. Nettoyez toutes les surfaces extérieures, retouchez toute peinture endommagée et appliquez un léger film d'huile sur les autres zones susceptibles de rouiller.

**i** **Note:** *L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un équipement de lavage sous pression peut faire pénétrer de l'eau dans l'ouverture du filtre à air ou du silencieux. L'eau contenue dans le filtre à air imbibé le filtre à air et l'eau qui traverse le filtre à air ou le silencieux peut pénétrer dans le cylindre et l'endommager.*

### PRÉCAUTIONS DE STOCKAGE

- Si votre moteur est stocké avec de l'essence dans le réservoir et le carburateur, il est important de réduire le risque d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisissez un lieu de stockage bien ventilé, éloigné de tout appareil fonctionnant avec une flamme, tel qu'un four, un chauffe-eau ou un sèche-linge.
- Évitez également toute zone où se trouve un moteur électrique produisant des étincelles ou où des outils électriques sont utilisés.
- Dans la mesure du possible, évitez les zones de stockage à forte humidité, qui favorisent la rouille et la corrosion.
- S'il y a de l'essence dans le réservoir, laissez le robinet d'essence en position OFF.
- Maintenez le moteur à l'horizontale lors du stockage. Un basculement peut entraîner des fuites de carburant ou d'huile.
- Lorsque le moteur et le système d'échappement sont refroidis, couvrez le moteur pour le protéger de la poussière. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux.
- N'utilisez pas de feuille de plastique comme cache-poussière. Une housse non poreuse retiendra l'humidité autour du moteur, ce qui favorisera la rouille et la corrosion.

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer la machine à l'entreposage.

1. Vider le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe aspirante après le dernier travail de la saison.

## CAUTION!

**Ne pas vidanger l'essence dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ouvert, etc. Ne pas fumer ! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion ou un incendie.**

2. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il ait consommé toute l'essence restante et qu'il cale.
3. Retirez la bougie d'allumage. À l'aide d'un bidon d'huile, versez environ 20 ml d'huile moteur recommandée dans la chambre de combustion. Actionnez le démarreur pour répartir uniformément l'huile dans la chambre de combustion. Remettre la bougie en place.
4. Remplacer la bougie d'allumage.
5. Remplacer l'huile moteur.

## DÉSTOCKAGE

Vérifiez votre moteur comme indiqué dans la section AVANT DE DÉMARRER de ce manuel.

Si le carburant a été vidangé lors de la préparation du stockage, remplissez le réservoir avec de l'essence fraîche. Si vous conservez un conteneur d'essence pour faire le plein, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se détériore avec le temps, entraînant des difficultés de démarrage et un encrassement.


Si le cylindre a été enduit d'huile pendant la préparation du stockage, le moteur fumera brièvement au démarrage. Ce phénomène est normal.

## STOCKAGE DE CARBURANT

### WARNING!

**Le carburant ne peut être stocké que dans les bidons/conteneurs prévus à cet effet. S'il est stocké dans d'autres bidons ou conteneurs, il risque d'être pollué ou de provoquer une explosion d'essence.**

- **Ne jamais ranger le moteur à proximité d'une cuisinière, d'un four, d'un chauffe-eau avec veilleuse, éventuellement d'autres appareils** (*tels que des sonnettes électromagnétiques, des relais*).
- **Ne stockez que de l'essence propre et sans huile (y compris l'essence dans le réservoir) et uniquement la quantité que vous êtes susceptible d'utiliser dans le mois qui suit.** *L'essence se dégrade au cours d'un stockage de longue durée. La dégradation de l'essence pure peut être partiellement éliminée à l'aide d'un stabilisateur de carburant.*

** L'essence dégradée peut entraîner des problèmes au démarrage du moteur, l'encrassement ou l'endommagement de tout le système d'alimentation (notamment le carburateur).**

## INSTRUCTIONS DE STOCKAGE SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

1. Conservez l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.

2. Recouvrir l'appareil d'une housse de protection appropriée qui ne retient pas l'humidité. N'utilisez pas de feuille de plastique comme housse. Une housse non poreuse retiendra l'humidité autour de l'appareil, ce qui favorisera la rouille et la corrosion.
3. Maintenir la machine en bon état, si nécessaire changer les étiquettes d'avertissement et d'instruction sur la machine.
4. Nettoyez l'intérieur de la pompe. Des sédiments se déposeront dans la pompe si elle a été utilisée dans des eaux boueuses ou sablonneuses, ou dans des eaux contenant des débris importants. Pompez de l'eau propre dans la pompe avant de l'arrêter, sinon l'impulseur risque d'être endommagé lors du redémarrage. Après le rinçage, retirez le bouchon de vidange de la pompe, évacuez autant d'eau que possible du corps de la pompe et remettez le bouchon en place (**Fig. 13 A**).

## DÉPANNAGE

### CAUTION!

**Vous ne pouvez pas remédier vous-même à des troubles qui nécessitent une intervention plus poussée.**

**Si vous ne parvenez pas à remédier à la panne à l'aide des mesures correctives décrites ci-dessous, adressez-vous à un garage spécialisé, de préférence à un centre de service agréé.**

**Une mauvaise manipulation peut entraîner des dommages ou des blessures graves.**

### LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

Le robinet d'arrivée d'essence est-il ouvert ?	NON →	Ouvrir le robinet de carburant.
OUI ↓		
Le starter est-il ouvert ?	NON →	Si le moteur est froid, le starter est activé. Si le moteur est chaud, laissez le starter désactivé.
OUI ↓		
L'interrupteur du moteur est-il allumé ?	NON →	Mettre le moteur en marche.
OUI ↓		
Y a-t-il du carburant dans le réservoir ?	NON →	Remplir le réservoir.
OUI ↓		
Y a-t-il de l'huile dans le moteur ?	NON →	Vérifier et ajouter l'huile recommandée.
OUI ↓		
La bougie produit-elle une étincelle ?	NON →	Retirez la bougie d'allumage, vérifiez la distance des contacts et nettoyez-la ou remplacez-la.
OUI ↓		
Le carburant arrive-t-il au carburateur ?	NON →	Nettoyer le bac à sédiments et le filtre à carburant.



OUI ↓		
Confiez la pompe à eau à un centre de service agréé.		

### LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE

L'élément du filtre à air est-il obstrué ?	OUI →	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
NON ↓		
Le carburant est-il mauvais ?	OUI →	Vidanger le carburant du réservoir et du carburateur et remplir le réservoir avec du carburant frais.
NON ↓		
Le filtre à carburant est-il bouché ?	OUI →	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant.
NON ↓		
Confiez la pompe à eau à un centre de service agréé.		

### PAS DE SORTIE DE POMPE

La pompe est-elle amorcée ?	NON →	Amorcer la pompe.
OUI ↓		
Le tuyau d'aspiration est-il affaîssé, coupé ou perforé ?	OUI →	Remplacer le tuyau d'aspiration.
NON ↓		
Le filtre est-il complètement immergé ?	NON →	Placer la passoire complètement sous l'eau.
OUI ↓		
Y a-t-il une fuite d'air au niveau du connecteur ?	OUI →	Remplacer la rondelle d'étanchéité si elle est manquante ou endommagée. Serrer le raccord du tuyau.
NON ↓		
La crépine est-elle bouchée ?	OUI →	Nettoyer la crépine.
NON ↓		
Y a-t-il un excès de tête ?	OUI →	Déplacer la pompe et/ou les tuyaux pour réduire la hauteur de chute.
NON ↓		
Confiez la pompe à eau à un centre de service agréé.		

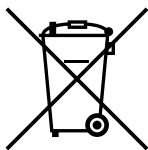
### FAIBLE DÉBIT DE LA POMPE

Le tuyau d'aspiration est-il affaissé, endommagé, trop long ou d'un diamètre trop faible ?	OUI →	Remplacer le tuyau d'aspiration.
NON ↓		
Y a-t-il une fuite d'air au niveau du connecteur ?	OUI →	Remplacer la rondelle d'étanchéité si elle est manquante ou endommagée. Serrer le collier de serrage du connecteur de tuyau.
NON ↓		
La crépine est-elle bouchée ?	OUI →	Nettoyer les débris de la crépine.
NON ↓		
La pompe est-elle amorcée ?	NON →	Amorcer la pompe.
OUI ↓		
Le tuyau d'évacuation est-il endommagé, trop long ou de trop faible diamètre ?	OUI →	Remplacer le tuyau d'évacuation.
NON ↓		
Le filtre est-il complètement immergé ?	NON →	Placer la passoire complètement sous l'eau.
OUI ↓		
La tête est-elle marginale ?	OUI →	Déplacer la pompe et/ou les tuyaux pour réduire la hauteur de refoulement.
NON ↓		
Confiez la pompe à eau à un centre de service agréé.		
<b>LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ÉMET DE LA FUMÉE AU LIEU DE GAZ DE COMBUSTION</b>		
Les proportions du mélange sont-elles correctes ?	NON →	Remplir le nouveau mélange de carburant en suivant les instructions appropriées
OUI ↓		
Réglages incorrects du carburateur	OUI →	Confiez la pompe à eau à un centre de service agréé.

## SERVICE APRÈS-VENTE ET PIÈCES DE RECHANGE

- En cas de panne, nous recommandons de faire réparer ce produit par un centre de service agréé, qui n'utilise que des pièces de rechange identiques. Vous préserverez ainsi la sécurité et les performances du produit.
- Pour toute assistance technique, réparation ou commande de pièces détachées d'origine, nous vous recommandons de toujours contacter le centre de service agréé HECHT le plus proche.
- Pour plus d'informations sur les lieux de service, consultez le site [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer le numéro de la pièce, que vous trouverez à l'adresse suivante : [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ÉLIMINATION



- Ce produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Préservez l'environnement et apportez cet appareil aux points de collecte désignés, où il sera réceptionné gratuitement. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou le point de collecte le plus proche. .

- En veillant à l'élimination correcte de ce produit à la fin de sa durée de vie, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une élimination incorrecte de cet appareil.

- L'élimination incorrecte des huiles résiduelles, des produits chimiques, des piles, des pièces de produits (et autres) peut entraîner la pollution des cours d'eau, des eaux usées, de l'air, du sol et avoir des effets négatifs non seulement sur l'environnement, mais aussi sur la santé humaine. L'élimination incorrecte des déchets vous expose également à des sanctions.
- **Retournez toujours l'emballage, les accessoires, les recharges et le produit pour qu'ils soient recyclés.**
- Contactez les autorités locales ou les centres de collecte pour plus d'informations.
- Les services de **HECHT** peuvent également être utilisés pour éliminer vos vieux équipements électriques et électroniques. Nous nous chargeons gratuitement de cette opération.

## GARANTIE DU PRODUIT

- Pour ce produit, nous fournissons une garantie légale, une responsabilité légale contre les défauts, pendant **24 mois à compter de la réception**.
- Pour les **entreprises, les commerces, les municipalités et les usages autres que privés**, nous fournissons une garantie légale et une responsabilité juridique pour une durée totale de 6 mois à compter de la réception.
- Tous les produits sont conçus pour un usage domestique, à moins qu'il n'y ait d'autres informations dans le manuel d'instructions ou la description du fonctionnement. En cas d'utilisation différente ou en contradiction avec le manuel d'instructions, la demande n'est pas reconnue comme légitime.
- La sélection inappropriée du produit et le fait que le produit ne réponde pas à vos exigences ne peuvent constituer un motif de réclamation. L'acheteur connaît les propriétés du produit.
- L'acheteur a le droit de demander au vendeur de vérifier la fonctionnalité du produit et de se familiariser avec son fonctionnement.
- Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il faut que les directives relatives à l'utilisation, à l'entretien, au nettoyage, au stockage et à la maintenance aient été respectées.
- Les dommages causés par l'usure naturelle, la surcharge, l'usage impropre ou l'intervention en dehors du service agréé pendant la période de garantie, sont exclus de la garantie.
- La garantie ne couvre pas l'usure des composants dits consommables courants (par exemple, les liquides de fonctionnement, les filtres à air/carburant, les bougies d'allumage, les roulements, les cordes de démarrage, ...).
- La garantie ne couvre pas l'usure du produit ou des pièces causée par l'utilisation normale du produit ou des pièces du produit et des autres pièces sujettes à l'usure naturelle.
- Si les biens sont vendus à un prix inférieur, la garantie ne couvre pas les défauts pour lesquels le prix inférieur a été négocié.
- Les dommages résultant d'un défaut de matériel ou d'une erreur du fabricant seront éliminés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. Il est supposé que le produit retourne à notre centre de service non démonté et avec la preuve d'achat.

- Les outils de nettoyage, d'entretien, d'inspection et d'alignement ne font pas partie de l'acte de garantie et sont des services payants.
- Pour les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie, vous pouvez le faire réparer dans notre centre de service en tant que service payant. Notre centre de service se fera un plaisir d'établir un budget des coûts.
- Nous ne prenons en compte que les produits livrés propres, complets, en cas d'envoi suffisamment emballés et payés. Les produits envoyés sans être payés, comme des marchandises encombrantes, en express ou par envoi spécial ne seront pas acceptés.
- En cas de réclamation justifiée au titre de la garantie, veuillez contacter notre centre de service. Vous y recevrez des informations complémentaires sur le traitement des réclamations.

## **GARANTIE DU MOTEUR**

### **USURE NORMALE :**

Comme tous les dispositifs mécaniques, les moteurs ont besoin d'un entretien périodique et d'un remplacement des pièces de rechange pour fonctionner correctement. La garantie n'est pas liée à ces réparations lorsque la durée de vie de la pièce du moteur a été épuisée par un fonctionnement normal.

### **ENTRETIEN INCORRECT :**

La durée de vie du moteur dépend des conditions dans lesquelles il est utilisé et des soins qui lui sont apportés. La garantie ne s'applique pas à l'usure causée par la poussière, la saleté, le sable ou d'autres matériaux abrasifs qui ont pénétré dans le moteur à la suite d'un entretien incorrect. Cette garantie ne concerne que les défauts de matériel et de production. Par conséquent, ne demandez pas le remplacement ou le remboursement des dispositifs dans lesquels le moteur peut être assemblé. La garantie ne s'applique pas non plus aux réparations causées par :

- Utiliser des pièces de rechange autres que les pièces d'origine.
- Éléments ou dispositifs de contrôle qui rendent le démarrage difficile, entraînent une réduction de la puissance et réduisent la durée de vie (contacter le fabricant de l'appareil).
- Carburateurs non étanches, tuyaux de carburant bouchés, soupapes grippées ou autres défauts causés par l'utilisation d'un carburant sale ou ancien. N'utilisez que de l'essence fraîche sans plomb et du stabilisateur de carburant.
- Pièces usées ou cassées en raison d'un niveau d'huile insuffisant, de l'utilisation d'une huile sale ou de spécifications d'huile incorrectes. Utilisez l'huile recommandée par le fabricant.
- Réparation ou ajustement de pièces ou d'assemblages raccordés, par exemple des accouplements d'engrenages, des télécommandes et autres, qui ne sont pas des pièces d'origine.
- Dommages ou usure des pièces causés par des particules de saleté qui ont pénétré dans le moteur à la suite d'un entretien ou d'un montage incorrect du filtre à air ou de l'utilisation d'un nettoyeur ou d'un filtre non original.
- Les pièces endommagées en raison d'une surrégime du moteur ou d'une surchauffe causée par l'obstruction ou le blocage des nervures de refroidissement ou de l'espace du volant par de l'herbe, des copeaux ou de la saleté, ou les dommages causés par le fonctionnement du moteur dans un local fermé.
- Endommagement du moteur ou de ses composants par des vibrations excessives dues au desserrage de l'assemblage du moteur, au détachement des pièces rotatives, au détachement des roues, à une mauvaise fixation du dispositif sur l'arbre du moteur, à des vitesses de rotation excessives du moteur, etc.

- Le vilebrequin se plie ou se casse à la suite d'un impact du vilebrequin sur un objet solide ou d'une tension excessive des courroies trapézoïdales...
- Moteur endommagé ou ses pièces, par exemple la chambre de combustion, les soupapes, les selles de soupapes, les conduits de soupapes ou la bobine de démarrage brûlée à la suite de l'utilisation d'un carburant incorrect - par exemple le gaz liquide, le gaz naturel, l'essence impropre, etc.

FR

DE

CS

SK

PL

HU

# TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous, le fabricant de cet équipement et le détenteur de la documentation technique

**HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec Czech Republic, ID No. 61461661**

déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement spécifié ci-dessous est conforme aux dispositions pertinentes des directives d'harmonisation de l'UE susmentionnées, ainsi qu'aux normes, dispositions et réglementations harmonisées et nationales des gouvernements.

Machines

**POMPE A PETROLE**

Nom commercial et type

**HECHT 3680**

Modèle

**WP30B**

Numéro de série

**202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999**

Les directives d'harmonisation # normes # certificats suivants ont été utilisés pour garantir la conformité. /

**2006/42/EC # EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 # 90321/2385/C Rev. 01**  
**2014/30/EU # EN 55012:2007+A1:2009 # 90321/2385/C Rev. 01**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS 2.0 IEC 62321 # TBK20191029Lab30401C-2-B**

**PW200**

Numéro de règlement Numéro de validation

**2016/1628/EU # e9\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*1046\*01**

Valeur d'émission de bruit déclarée à deux chiffres correspondant à la norme ISO 4871

Niveau de puissance acoustique garanti

**LWA = 105 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique mesuré / Incertitude

**LWA, m = 101, 15 dB(A) ; K = 3 dB(A)**

Niveau de pression acoustique d'  au poste de l'opérateur / Incertitude

**LPA = 88, 65 dB(A) ; K = 3 dB(A)**

La valeur des émissions sonores a été déterminée par une méthode d'essai conforme à la norme EN ISO 3744. La procédure utilisée pour l'évaluation de la conformité à la directive 2000/14/CE, annexe VI, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE, est la suivante

**2000/14/EC & 2005/88/EC # MD-20216129**

Cette déclaration a été émise sur la base du certificat et des protocoles de mesure de :

**ISTITUTO GIORDANO S.p.A., Via Gioacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italie ;**  
**Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co. Ltd, Building 8-1, No.189 Hongcan Road, Hongken Farm, Xiaoshan**

**Economic & Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China ;**  
**Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Espagne ;**

**TBK Testing Center, No. 60 Chuangye Street, New District, Suzhou, P.R.China**

**Nous confirmons par la présente que** - ce produit, défini par les données mentionnées, est conforme aux exigences de base mentionnées dans les réglementations gouvernementales et les exigences techniques et qu'il est sûr pour un fonctionnement normal, conformément à l'utilisation déterminée par le fabricant ; - des mesures ont été prises pour assurer la conformité de tous les produits introduits sur le marché avec la documentation technique et les exigences des réglementations techniques

 In Tehovec on

**30. 1. 2024**

La personne habilitée à établir la déclaration de conformité au nom du fabricant

**Michal Braxatoris**

Titre : Responsable de la certification



## CONFIRMATION DE LA FAMILIARITÉ AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Nom de l'appareil \*

Modèle \*

Date d'achat \*

Numéro de série de la machine \*

Acheteur (nom, raison sociale), adresse \*

confirme que j'ai reçu l'appareil entièrement fonctionnel et complet avec les instructions et la preuve d'achat d'un revendeur officiel autorisé HECHT MOTORS et que j'accepte les termes de cette garantie

fills vendeur

Signature de l'acheteur

Cachet et signature \*

### SERVICE CENTRAL

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel : +420 323 601 347, Fax : +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel : +421 46 542 03 20, Fax : +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel : 48 957 117 140, Fax : 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft, 323 Rákóczi Ferenc út II, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)





# [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

IAN : 746721

PZ-2603024 V.2.4A



Distribution et service

HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft - Rákoczi Ferenc út II 323 - 1214 Budapest - [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

HGT Trading GmbH - Ermatingerstrasse 3 - 8564 Hattenhausen - [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)